

Distr.: General  
22 October 2013  
Arabic  
Original: English



## رسالة مؤرخة ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

يشرفني، عملاً بقرار مجلس الأمن ٢١٠٠ (٢٠١٣)، أن أوافيكم بالملذكرة الشفوية المرفقة المؤرخة ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ التي تحيل بها البعثة الدائمة لفرنسا لدى الأمم المتحدة تقريراً موجهها إلى مجلس الأمن بشأن تنفيذ ولاية القوات الفرنسية في مالي (انظر المرفق).

وأرجو ممتناً إطلاع أعضاء مجلس الأمن على هذه الرسالة ومرفقها.

(توقيع) بان كي - مون



الرجاء إعادة استعمال الورق



## المرفق

[الأصل: بالفرنسية]

تهدي البعثة الدائمة لفرنسا لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى مكتب الأمين العام وتشرف بأن تحيل إليها ما يلي:

تنفيذا للفقرة ١٨ من قرار مجلس الأمن ٢١٠٠ (٢٠١٣)، تجدون طيه تقرير فرنسا عن الإجراءات التي اتخذتها القوات الفرنسية منذ ١ تموز/يوليه ٢٠١٣ لدعم بعثة الأمم المتحدة المتكاملة المتعددة الأبعاد لتحقيق الاستقرار في مالي.

## ضميمة

## تقرير

تقتضي الفقرة ١٨ من قرار مجلس الأمن ٢١٠٠ (٢٠١٣) أن تقدم فرنسا تقارير إلى مجلس الأمن عن تنفيذ ولايتها المتعلقة بدعم بعثة الأمم المتحدة المتكاملة المتعددة الأبعاد لتحقيق الاستقرار في مالي.

ومنذ إنشاء البعثة المتكاملة في ١ تموز/يوليه ٢٠١٣، لم يُبلغ عن أية عمليات قتالية جراء التعرض "لتهديد وشيك وخطير"، كما لم يقدم الأمين العام للأمم المتحدة أية طلبات إلى فرنسا في هذا الصدد.

ومع ذلك تجدر الإشارة إلى تنفيذ عملية سيرفال حوالي خمس عشرة عملية بالاشتراك مع البعثة المتكاملة، تجسد علاقة الثقة بين القوتين. وتسمح علاقة الثقة هذه أيضا لكل من القوتين بدعم الأخرى في ظل شح الموارد المؤقت أو الدائم.

التاريخ	نوع التهديد	الإجراء المتخذ	النتيجة
٢٤ حزيران/يونيه - ٨ تموز/يوليه	تهديد من جماعة جهادية مسلحة	عملية بحث بالتعاون مع البعثة المتكاملة والقوات المسلحة المالية في منطقة أنسونغو-مينكا	استطلاع ميداني - حضور ميداني - لم يُصادر أي عتاد
٢١-١٥ تموز/يوليه	تهديد مؤكد من جماعة جهادية مسلحة	مشاركة كتيبة القوات المسلحة التشادية للتدخل في مالي في عملية بشمال مالي	استطلاع ميداني - مصادرة عتاد وذخائر
١٩ تموز/يوليه	مظاهرات في وسط بلدة كيدال	دوريات محتلطة للبعثة المتكاملة/عملية سيرفال	تفريق المظاهرة وإحلال الأمن في وسط البلدة
٢٨ تموز/يوليه - ١١ آب/أغسطس	تهديد من جماعة جهادية مسلحة	المساعدة على توفير الأمن للانتخابات الرئاسية - التعاون مع القوات المسلحة المالية والبعثة المتكاملة في باماكو	توفير الأمن الفعلي لباماكو والمناطق المحيطة بالمطار
٢٨ تموز/يوليه - ١١ آب/أغسطس	تهديد من جماعة جهادية مسلحة	المساعدة على توفير الأمن للانتخابات الرئاسية - التعاون مع القوات المسلحة المالية والبعثة المتكاملة	توفير الأمن دون حوادث لمراكز الاقتراع
١٤ و ١٥ آب/أغسطس	مظاهرات للحركة الوطنية لتحرير أزواد في كيدال وأغيلهوكسي	نشر فصيلة تابعة لعملية سيرفال في كيدال وقيام مفرزة للاتصال والدعم بعمليات في أغيلهوك	تفريق المظاهرة وإحلال الأمن في وسط البلدة
١٧ آب/أغسطس	مظاهرات في أغيلهوك	دوريات محتلطة للبعثة المتكاملة/عملية سيرفال	تفريق المظاهرة وإحلال الأمن في وسط البلدة
٤-١٥ أيلول/سبتمبر	حضور جماعة جهادية مسلحة	مشاركة كتيبة النيجر في عملية بحث قامت بها عملية سيرفال في منطقة أغيلهوك تابنكورت	استطلاع ميداني - المشاركة في عمليات مصادرة الذخائر والعتاد
١٣ أيلول/سبتمبر	هجوم بالقنبلة اليدوية على مصرف في كيدال	تدخل أخصائيي التخلص من الذخائر المتفجرة لإبطال مفعول القنبلة اليدوية في المصرف	كفالة أمن القطاع من قبل مفرزة الاتصال والدعم التابعة للبعثة المتكاملة وتدمير القنبلة اليدوية

التاريخ	نوع التهديد	الإجراء المتخذ	النتيجة
١٦ أيلول/سبتمبر	مظاهرات واحتلال مطار كيدال عقب الإعلان عن وصول وزير في الحكومة	تدخل مشترك للبعثة المتكاملة/عملية سيرفال بواسطة نشر فصيلة	استعادة الأمن في المطار مما سمح بفتحه بعد ساعة
١٩ أيلول/سبتمبر	تهديد إرهابي محتمل	المساعدة على توفير الأمن لحفل تنصيب الرئيس السيد إبراهيم بوبكار كيتا	توفير الأمن للمطار والمناطق المحيطة به
٢٨ أيلول/سبتمبر	هجوم على تمبكتو	تدخل أخصائيي التخلص من الذخائر المتفجرة دعماً لقوة الاستجابة السريعة التابعة للبعثة المتكاملة	توفير الأمن للكنيسة التي تعرضت للهجوم وإبطال مفعول المتفجرات المتبقية في المنطقة
٣٠ أيلول/سبتمبر	اشتباك مع شبان الحركة الوطنية لتحرير أزواد ومحاولة تدمير مصرف كيدال	توفير الأمن للمصرف من قبل فصيلة تابعة لعملية سيرفال، إرسال فصيلة تعزيزات إلى المطار، تدخل أخصائيي التخلص من الذخائر المتفجرة لإبطال مفعول القنبلة اليدوية في المصرف	إحلال الأمن في وسط بلدة كيدال وتدمير القنبلة اليدوية - صد ثلاثة من أعضاء الحركة الوطنية لتحرير أزواد
٩ تشرين الأول/أكتوبر	تهديد من جماعة جهادية مسلحة	دورية لكتيبة بوركيننا فاسو مدعومة بغطاء جوي من عملية سيرفال في تمبكتو	استطلاع ميداني - حضور ميداني - لم يُصادر أي عتاد
٢٠ تشرين الأول/أكتوبر - ٣ تشرين الثاني/نوفمبر	استخدام استخبارات سابقة	عملية بحث بالتعاون مع البعثة المتكاملة والقوات المسلحة المالية في منطقة بوربما - بامبا	يعلن عنها لاحقاً
قيّد التحقق	محاولة تدمير جسر بنتيا	استطلاع/توفير الأمن للجسر بنشر عناصر من كتيبة النيجر	يعلن عنها لاحقاً
١ تموز/يوليه	تنفذ مفاوز الاتصال والدعم إجراءات أو عمليات دائمة ومشتركة مع كتائب البعثة المتكاملة التي نُشرت ضمنها. وقد نظمت حوالي ٧٠ دورية منذ		

وعلاوة على ذلك ينبغي إبراز الأعمال اليومية للمفاوز الفرنسية للاتصال والدعم المنشورة ضمن كتائب البعثة المتكاملة، فهي تُسدي المشورة لنظرائها في البعثة الدائمة في كل يوم وتضطلع بمهام التنسيق والدعم خلال الدوريات وبعثات السيطرة الميدانية.